

## Instituciones Penitenciarias impide a Jordi Grau recibir prensa en catalán

---

L'ACCENT :: 02/08/2011

También se le niega poder comunicarse telefónicamente con sus familiares. Sin embargo, aseguran que Jordi Grau está fuerte de ánimo y dispuesto a hacer respetar sus derechos.

*[Català]*

El pres polític català Jordi Grau no pot rebre publicacions periòdiques catalanes d'ençà el seu trasllat a la presó de Navarcarnero. En un document al qual ha tingut accés L'ACCENT, la Direcció General d'Institucions Penitenciàries, depenent del Ministeri de l'Interior, comunicava al pres la retenció de dues publicacions, LAB Iraultzen i La Directa. Segons el mateix document, la primera d'elles, la revista del sindicat basc LAB, estava retinguda per "motius de seguretat", mentre que el setmanari català ho estava "Por carecer de Depósito Legal y/o Pie de Imprenta". Aquest document, ve a confirmar les denúncies que havia expressat Jordi Grau als seus amics i familiars que no rebia dites publicacions, ni tampoc L'ACCENT, per bé que el motiu inicialment adduït pel centre penitenciari era la manca d'un traductor català a l'esmentada presó.

Tota la correspondència -les comunicacions per escrit- dels presos polítics està intervinguda, que vol dir que és llegida per un funcionari de la presó, això és, que la llengua emprada pot ser una excusa per retindre les cartes o les publicacions si no tenen algú que l'entenga.

### **Vulneració de drets i crida a la solidaritat**

Des del Comitè de Solidaritat amb Jordi Grau es denuncia que aquesta pràctica és una vulneració de drets del pres polític català ja que se li impedeix, entre altres, el dret a la informació. Segons informen, no només se li ha impedit rebre aquestes publicacions sinó que tampoc no ha pogut iniciar diversos estudis, com és la seua voluntat (i també el seu dret), a excepció dels cursos a distància de basc. De fet, Jordi Grau havia expressat l'interés de reprendre els estudis de català (recordem que abandonà el País Valencià amb poc més de 18 anys i sense els estudis de secundària completats).

El Comitè de Solidaritat amb Jordi Grau ha iniciat la campanya per donar a conèixer la situació del pres polític català, i ha fet una crida a que siga present en les celebracions, manifestacions i actes de tota mena que se celebren arreu dels Països Catalans. En aquest sentit, ha recordat que el proper 9 d'agost celebrarà a la presó el seu aniversari i aquesta pot ser una bona excusa per fer-li arribar la solidaritat.

### **Dificultats per comunicar-se amb la família**

Aquestes no han sigut les úniques irregularitats de l'empresonament de Jordi Grau. Segons ha denunciat la seua germana, el Centre Penitenciari ha impedit en diverses ocasions que es

respectara el dret de comunicar-se telefònicament amb la família. Segons Àngels Grau, després d'haver enviat la documentació necessària per completar el tràmit, el permís fou inicialment denegat sense justificació i sense el mínim d'educació que s'hauria "d'esperar" dels funcionaris d'una institució pública.

Posteriorment, el centre li el va atorgar, però amb tot, han transcorregut diverses setmanes sense poder comunicar-se per telèfon, amb la qual cosa s'han conculcat els drets del pres i també dels seus familiars. Per aquest motiu, la família s'ha mostrat indignada i ha qualificat de "completament arbitrari i il·legal" el tracte que estan rebent. Tot i això, asseguren que Jordi Grau està fort d'ànims i disposat a fer respectar els seus drets.

---

*[Castellano]*

El preso político catalán Jordi Grau no puede recibir publicaciones periódicas catalanas desde su traslado a la prisión de Navacarnero. En un documento al que ha tenido acceso E'Accent, la Dirección General de Instituciones Penitenciarias, dependiente del Ministerio del Interior, comunicaba al preso la retención de dos publicaciones, LAB Iraultzen y La Directa. Según el mismo documento, la primera de ellas, la revista del sindicato vasco LAB, estaba retenida por "motivos de seguridad", mientras que el semanario catalán lo estaba "Porque carece de Depósito Legal y/o Pie de Imprenta". Este documento, viene a confirmar las denuncias que había expresado Jordi Grau a sus amigos y familiares que no recibía dichas publicaciones, ni tampoco L'Accent, aunque el motivo inicialmente aducido por el centro penitenciario era la falta de un traductor catalán en la dicha prisión.

Toda la correspondencia -las comunicaciones por escrito- de los presos políticos está mediada, que quiere decir que es leída por un funcionario de la prisión, esto es, que la lengua utilizada puede ser una excusa para retener las cartas o las publicaciones si no tienen alguien que la entienda.

### **Vulneración de derechos y llamada a la solidaridad**

Desde el Comité de Solidaridad con Jordi Grau se denuncia que esta práctica es una vulneración de derechos del preso político catalán ya que se le impide, entre otros, el derecho a la información. Según informan, no sólo se le ha impedido recibir estas publicaciones sino que tampoco ha podido iniciar diversos estudios, como es su voluntad (y también su derecho), a excepción de los cursos a distancia de vasco. De hecho, Jordi Grau había expresado el interés de retomar los estudios de catalán (recordemos que abandonó la Comunidad Valenciana con poco más de 18 años y sin los estudios de secundaria completados).

El Comité de Solidaridad con Jordi Grau ha iniciado la campaña para dar a conocer la situación del preso político catalán, y ha hecho un llamamiento a que sea presente en las celebraciones, manifestaciones y actos de todo tipo que se celebran los Països Catalans. En este sentido, recordó que el próximo 9 de agosto celebrará en la cárcel su cumpleaños y esta puede ser una buena excusa para hacerle llegar la solidaridad.

## **Dificultades para comunicarse con la familia**

Estas no han sido las únicas irregularidades del encarcelamiento de Jordi Grau. Según ha denunciado su hermana, el Centro Penitenciario ha impedido en varias ocasiones que se respetara el derecho de comunicarse telefónicamente con la familia. Según Ángeles Grau, después de haber enviado la documentación necesaria para completar el trámite, el permiso fue inicialmente denegado sin justificación y sin el mínimo de educación que debería "esperar" los funcionarios de una institución pública.

Posteriormente, el centro se lo otorgó, pero con todo, han transcurrido varias semanas sin poder comunicarse por teléfono, con lo que se han conculcado los derechos del preso y también de sus familiares. Por este motivo, la familia se ha mostrado indignada y ha calificado de "completamente arbitrario e ilegal" el trato que están recibiendo. Sin embargo, aseguran que Jordi Grau está fuerte de ánimo y dispuesto a hacer respetar sus derechos.

---

<https://ppcc.lahaine.org/instituciones-penitenciarias-impide-a-jo>